



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR DR.
JOSEPH BONNICI**

Seduta ta' l-20 ta' April, 2006

Talba Numru. 1853/2004

Cutrico Services Ltd

Vs

Pace Jan Willem

It-Tribunal,

Ra l-avviz fl-ismijiet premissi prezentat fil-5 ta' Ottubru 2004 fejn is-socjeta` attrici talbet sabiex il-konvenut ihallas is-somma ta' Lm621.92 (sitt mija wiehed u ghoxrin Lira Maltin u tnejn u disghin centezmu) rapprezentanti hlas pro rata ta' course.

Fl-Avviz tat-talba intqal li:-

Is-socjeta` attrici titlob illi dan it-Tribunal

1. jiddikkjara il-konvenut debitur taghha a tenir tal-artikolu 7: III tal-kuntratt ta' impieg datat 20 ta' Ottubru

Kopja Informali ta' Sentenza

2003, kopja annessa bhala Dok A stante illi: l-istess konvenut kien hu stess ittermina l-impieg tieghu mas-socjeta` attrici u fil-perjodu ta' sena qabel tali terminazzjoni huwa kien qed jattendi a spejjez tas-socjeta` attrici 'in house training' ta' sena;

2. u konsegwentement jikkundanna u jordna illi il-konvenut ihallas lis-socjeta` attrici is-somma ta' sitt mija u wiehed u ghoxrin Lira Maltin u tnejn u disghin centezmu Lm621.92, rapprezentanti il-hlas pro rata tal-imsemmi course ghall-perjodu li attenda il-konvenut mill-20 ta' Ottubru 2003 sat- 2 ta' Gunju 2004, skond kopji Dok B u C.

Bl-ispejjez u bl-imghax legali kontra il-konvenut ingunt ghas-subizzjoni.

Ra r-risposta fejn inghad:-

1. Illi t-talbiet attrici huma infondati fil-fatt u fid-dritt peress illi l-eccipjent konvenut ma attenda l-ebda courses fit-termini ta' l-Artikolu 7: Ill kif vantat mis-socjeta` attrici. L-Artikolu 7: Ill jirreferi direttament ghall-artikolu 2 (D) u l-konvenut ma attenda l-ebda courses imsemmija f'dan l-Artikolu.

2. Illi, subordinatament u minghajr ebda pregudizzju, l-inhouse training li seta` inghata lill-konvenut inghata a tenur ta' l-Artikolu 3 li jifforma parti integrali mill-kuntratt ta' impjieg u ma huwa xejn hlief tahrig preliminari mehtieg f'kull impjieg gdid u li ma jwassalx ghar-rifuzzjoni f'kaz ta' terminazzjoni ta' impjieg kif issostni s-socjeta` attrici. L-inhouse training kien parti mill-korrispettiv fis-somma ta' elf Liri Maltin (Lm1000) li kienu beneficcji moghtija mill-kumpanija lill-imjegat u dan jirrizulta kjarament peress illi tali inhouse training huwa imnizzel fil-klawsola 3 li tirrigwarda pagi u remunerazzjonijiet ohra lill-konvenut.

3. Illi, subordinatament u minghajr ebda pregudizzju, is-somma reklamata ta' sitt mija u wiehed u ghoxrin Liri Maltin u tnejn u disghin centezmu (Lm621.92) ma hijiex prevista fl-artikolu 7: Ill tal-kuntratt ta' impjieg kif imsemmi fl-Avviz.

Sema x-xhieda u ezamina d-dokumenti.

Ikkonsidra:

Illi s-socjeta` attrici qed tirriklama minghand il-konvenut ammont ta' flus minnha minfuqha fuq l-ex impjegat taghha in konnessjoni ma "in-house training course". Tas-sena li kien ghamel ma' l-istess socjeta` attrici meta pero` dana kien ghadu impjegat maghha u ossia meta hu kien ghadu fil-bidu ta' l-istess impjeg tieghu.

Dan it-training kien ikun necessarju sia fl-interess tal-konvenut u fl-interess manjanimu tal-istess socjeta` attrici sabiex ikollha nies ittrejnjati fix-xoghol taghha. Ir-relazzjoni industrijali bejn iz-zewg partijiet hija regolata minn kuntratt tax-xoghol datat 20 ta' Ottubru 2003 u esebit bhala Dok A a fol 2 tal-process.

Is-socjeta` attrici qed tinvoka l-Artiklu 7 subinciz 3 li jghid testwalment "In the event that the employee terminates this agreement he shall forthwith refund to the company all materials received during his employment with the company together with the cost of any course attended by him during the twelve months prior to such termination, including the cost of the course, travelling, accommodation, food costs and allowances."

Il-konvenut jallega da parti tieghu illi dan l-allegat in-house training course ma jinkwadrax ruhu f'dan l-artikolu ghax dan ovvjament jirreferi ghal xi kors li s-socjeta` attrici setghet batghet lill-impjegat taghha barra minn Malta u di fatti hemm inkluz l-ispejjez tal-kors, l-ivjaggar, l-akkomodazzjoni, spejjez tal-ikel u "any allowances". Ovvjament kieku dan il-kors kien qieghed jattendi ghalih hawn Malta, ma kienx ikun involut l-ebda kaz ta' vjaggar u akkomodazzjoni.

U allura f'dan is-sens it-Tribunal huwa preparat li jaqbel mat-tezi konvenuta. F'dan is-sens it-Tribunal jaghmel riferenza ghas-sentenza moghtija minnu f'materja simili (Avviz Nru 1851/04) fl-ismijiet "Cutrico Services Limited vs Stephen Azzopardi" fejn il-punt tal-ivjaggar o meno gie deciz similarment. It-Tribunal jirribadixxi illi f'dan l-artiklu

invokat mill-istess socjeta` attrici sabiex tiehu rifuzjoni ta' spejjez minnha maghmula ma jinkwadrax ruhu f'dan l-artiklu izda l-"in-house training course" huwa indikat fl-Artiklu 3 ta' l-istess ftehim fejn liema artiklu jistabbilixxi l-paga li tithallas minn l-istess impjegat kif ukoll hemm indikat testwalment "During the first eighteen months the company will provide the employee with in-house training equivalent to one thousand Maltese liri."

Ghar-rigward ta' dan ma hemm indikat xejn aktar. Anzi l-Artiklu 2 subinciz 3 jaghmel riferenza ghall-vjaggar o meno barra minn Malta tal-impjegat in konnessjoni ma' l-impjieg tieghu biex iwettqu biex ukoll biex jattendi "courses" biex jitrenjah ahjar fl-interess ta' l-istess kumpanija jew klijenti taghha. Huwa f'dan il-kaz illi skond ma hemm indikat fl-annex A hemm impost fuq l-impjegat il-perjodi li jrid idum fl-impjieg tieghu u fl-eventwalita` li jittermina l-impjieg minn qabel xi jkun obligat jirrifondi.

It-Tribunal huwa tal-ferma opinjoni illi l-kumpanija attrici kellha f'mohha illi f'kaz li l-impjegat jitlaq qabel ma jkun ghadha z-zmien tat-training kien ikollu jhallas lura l-ispejjez minnu maghmula u dana gustifikament biex it-training li jkun ser igawdi minnu terza persuna ma jkunx a spejjez tal-istess socjeta` attrici.

Jiddeciedi illi fil-waqt li jilqa' l-eccezzjoni tal-konvenut, jichad it-talbiet attrici, bl-ispejjez kontra l-istess socjeta` attrici.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----